

اسطوره‌ی جام مقدس

mikbanam.com





نام کتاب: اسطوره‌ی جام مقدس

ناشر: لیوسا

نویسنده: رابرت جانسون

ترجمه و تحلیل: تورج‌رضا بن‌صدر

طرح روی جلد: فرامرز عرب‌نیا

چاپ سوم: ۱۳۹۲ (اول لیوسا)

تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه

چاپ و صحافی: سپیدار

قیمت: ۷۰۰۰ تومان

ISBN: 978-600-340-002-3

شاپک: ۳-۲-۰۰۰۲۴-۶۰۰-۹۷۸

آدرس: خیابان انقلاب - بعد از خیابان وصال - جنب سینما سپیده - کورچه اسکو - پلاک ۱۲

تلفن: ۶۶۴۶۴۰۳۵ - ۶۶۴۶۶۹۵۹ - ۶۶۴۶۱۵۷۷

سامانه باسکی: ۳۰۰۲۴۰۰۴۲

[www.nashrelius.com](http://www.nashrelius.com)  
[lius@nashrelius.com](mailto:lius@nashrelius.com)  
[www.dorsabook.com](http://www.dorsabook.com)

سایت اینترنت  
پست الکترونیک:  
فروش الکترونیکی:

## فہرست کتاب

- ۹ دربارہ ی نویسنده
- ۱۱ پیش گفتار مترجم
- ۱۳ فرهنگ اصطلاحات
- ۲۳ پیش گفتار
- ۲۵ پادشاہ ماہیگیر (فیش کینگ)
- ۳۷ مراحل تکامل
- ۴۱ ابلہ درون
- ۴۷ پارسیفال
- ۵۳ سفر پارسیفال
- ۵۷ شوالیہ ی قرمز
- ۶۷ گور ناموند
- ۷۱ سپیدگل
- ۷۵ پاکدامنی

## فهرست کتاب

- ۷۷ خفیات و احساسات  
۸۳ افسردگی و تورم  
۸۵ شادمانی  
۹۱ داستان ما ادامه می‌یابد  
۹۵ قصر جام از دست رفت  
۹۷ عقده‌ی مادر  
۱۰۹ سال‌های خشکی  
۱۱۷ دوشیزه‌ی مخوف  
۱۲۹ راه طولانی طلب  
۱۳۱ زاهد درون  
۱۳۷ دومین قصر جام

## پیش‌گفتار مترجم

قاعده بر این است که در آغاز هر کتاب، مؤلف و مترجم چند سطر بی‌رسم مقدمه ورود به مطلب تقریر کنند. بنا به اصرار ناشر محترم که اینجانب را مستثنا از این قاعده ندانست، توضیحاتی موجز در مقدمه می‌آورم.

ابتدا سپاس خود را به استاد و همسر عزیزم خانم ناهید معتمدی تقدیم می‌کنم که در تمام سال‌های زندگی مشترک تا به امروز، با حمایت بی‌دریغ در همه‌ی زمینه‌ها، برایم سنگ تمام گذاشته است و شرایطی را به وجود آورده که بتوانم به کار ترجمه و تحقیق ادامه دهم (عشق و احترام من تقدیم به او بلا). دوم سپاس از دوست عزیز و ارجمندم آقای فریدون معتمدی که ترجمه‌ی اولیه‌ی متن را از زبان انگلیسی انجام دادند، و سپاس سوم مشترکاً تقدیم به آقای قرامرز عرب‌نیا مدیر محترم انتشارات فرگان که با عشق و توجه بسیار به این کار اقدام کردند و سرکار خانم منصوره موسوی دیرکوهی که با درایت و حوصله‌ی فراوان به ویرایش این کتاب کمک کردند. و البته سپاس فراوان از سروران عزیزم که بعد از مطالعه‌ی این کتاب نظرهای خود را پیرامون کاستی و خطاهای اینجانب گوشزد خواهند کرد، که حتماً در چاپ‌های بعدی - اگر چنین توفیقی دست دهد - لحاظ خواهد شد.

کتاب حاضر را می‌توان ترجمه و تألیف محسوب کرد. هرآنچه توضیحات و

تفسیرهای اینجانب است، در بین علامت (. . .) و با قلمی متفاوت (که این عبارات با آن به چاپ رسیده) آورده شده است تا از متن اصلی قابل تمییز باشد.

برخی از واژه‌های تخصصی که در این کتاب آمده است برای آن دسته از خوانندگان که با آثار یونگ و روانکاوان تحلیلی‌گرای عمقی‌آشنایی دارند، واژه‌هایی مأنوس‌اند؛ ولی برای سایر خوانندگان چند واژه‌ی کلیدی را در ادامه معنا می‌کنم، باشد که در فهم بهتر مطالب یاری‌رسان شود.

در جای‌جای متن برخی از واژه‌ها مانند فیشر کینگ، آرک‌تایپ، آنیما و . . . که معادل فارسی آن‌ها به ترتیب پادشاه ماهیگیر، کهن‌الگو و زن درون است به‌تناوب آورده شده‌اند، منظور اجتناب از یکنواختی و یا تکرار یک واژه بوده است. و نکته‌ی آخر که لازم به توضیح می‌دانم، اگر چه در متن نیز به آن اشاره شده است - کتاب حاضر درباره‌ی روان‌شناسی مردان است، ولی بسیاری از مطالب آن در مورد زنان نیز صدق می‌کند؛ از این رو هر جا لازم تشخیص داده‌ام، اشاراتی داشته‌ام.

تورج رضا پنی‌صدر

آذرماه ۱۳۸۷ شمسی